

STATUTO – STATUT

ACQUEDOTTO DEL CARSO SPA – KRAŠKI VODOVOD DD

CAPO I - DENOMINAZIONE, SEDE, DURATA, OGGETTO

1. POGLAVJE - IME, SEDEŽ, TRAJANJE, DEJAVNOST

Articolo 1 - Denominazione

1. E' costituita, in seguito alla trasformazione del Consorzio intercomunale Acquedotto del Carso - Medobčinski konzorcij kraški vodovod ai sensi dell'art. 115 D.Lgs. 18 agosto 2000, n. 267 nonché ai sensi degli articoli 113 e seguenti del D.Lgs. 18 agosto 2000 numero 267, del D.Lgs. 3 aprile 2006, n. 152 e della L.R. 23 giugno 2005, n. 13, e successive loro modificazioni, una società per azioni, che agisce sotto la denominazione "ACQUEDOTTO DEL CARSO S.p.A. - KRAŠKI VODOVOD D.D."

1. člen - Ime

1. Po preobrazbi Consorzio intercomunale Acquedotto del Carso - Medobčinskega konzorcija kraškega vodovoda na osnovi 115. člena Pov. Zak. Odl. z dne 18. avgusta 2000, št. 267 in 113. ter sledečih členov Pov. Zak. Odl. z dne 18. avgusta 2000, št. 267, Pov. Zak. Odl. z dne 3. aprila 2006, št. 152 in D.Z. z dne 23. junija 2005, št. 13, in sledečih popravkov, se ustanavlja delniška družba z imenom "ACQUEDOTTO DEL CARSO S.p.A. - KRAŠKI VODOVOD D.D."

Articolo 2 - Sede

1. La società ha sede legale nel Comune di Duino-Aurisina / Devin-Nabrežina.

2. Con delibera dell'assemblea dei soci possono essere istituite, modificate e soppresse sedi secondarie in tutto il territorio nazionale o anche all'estero.

3. Con decisione dell'organo amministrativo potranno essere istituite, modificate e soppresse, in tutto il territorio nazionale ed anche all'estero, filiali, succursali, agenzie, depositi, uffici contabili ed uffici commerciali o unità locali, comunque denominate, non dotati di rappresentanza stabile e di un'organizzazione amministrativa e decisionale autonoma.

4. La sede legale potrà essere trasferita in qualsiasi indirizzo dei Comuni fondatori con semplice decisione dell'organo amministrativo; tale decisione dovrà essere sottoposta alla ratifica da parte della prima assemblea utile dei soci.

2. člen - Sedež

1. Družba ima sedež v občini Duino-Aurisina / Devin-Nabrežina.

2. S sklepom lahko skupščina družbenikov ustanovi, spremeni in ukine druge sedeže na celotnem državnem ozemlju in tudi v tujini.

3. Upravni organ lahko s sklepom ustanovi, spremeni in ukine, na celotnem državnem ozemlju in tudi v tujini, filialke, podružnice, agencije, skladišča, knjigovodske urade in komercialne urade ali krajevne enote, ne glede na njihovo poimenovanje, ki pa ne bodo imele avtonomnega predstavnštva oziroma avtonomne upravne in odločitvene organizacije.

4. Sedež družbe se lahko, s sklepom upravnega organa, prenese na katerikoli naslov v občinah ustanoviteljicah; sklep se mora predložiti v odobritev na prvi sklicani seji skupščine družbenikov.

Articolo 3 - Durata

1. La durata della società è stabilita alla data del 31 dicembre 2040. Essa è suscettibile di proroga in virtù di rituale delibera dell'Assemblea dei soci, la quale potrà altresì disporre lo scioglimento anticipato della società.

3. člen - Trajanje

1. Trajanje družbe je določeno do 31. decembra 2040. Rok se lahko podaljša na osnovi sklepa skupščine družbenikov, ki lahko določi tudi predčasen razpust družbe.

Articolo 4 - Oggetto

1. La società ha per oggetto l'organizzazione e la gestione del servizio idrico integrato, ai sensi del D.Lgs. 3 aprile 2006, n. 152 e della legge regionale 23 giugno 2005, n. 13, negli ambiti territoriali ottimali, con la partecipazione o per conto dei competenti enti pubblici territoriali.

2. La società ha ad oggetto la gestione, secondo i criteri di efficienza, efficacia ed economicità, dei servizi di acquedotto, anche agricolo ed industriale, e di potabilizzazione, di fognatura e di depurazione; l'organizzazione e l'esercizio delle attività accessorie e connesse secondo i criteri enunciati nel D.P.C.M. 4 marzo 1996; la gestione della fatturazione e della bollettazione di ogni attività economica dei prefati servizi; la gestione di fontane, fontane monumentali, idranti e bocche antincendio; lo sfruttamento di acque minerali e sorgive, la captazione delle acque superficiali, con la gestione degli invasi e di falde, la razionale utilizzazione delle risorse idriche, l'ottimizzazione dell'impiego delle risorse interne in modo da assicurare la qualità del servizio idrico integrato in relazione alla domanda degli utenti ed alle esigenze di tutela ambientale, l'efficienza operativa ed economica e la affidabilità qualitativa e quantitativa.

3. La società potrà progettare, organizzare, realizzare, gestire e mantenere gli impianti e le reti necessari o comunque funzionali o correlati allo svolgimento delle attività o dei servizi costituenti l'oggetto sociale; potrà attivare servizi per le emergenze.

4. La società potrà effettuare, anche per conto terzi, il servizio di autospurgo e di fornitura d'acqua a mezzo di autobotti.

5. La società potrà organizzare e gestire la manutenzione degli impianti di riscaldamento, la progettazione, l'installazione e la manutenzione di impianti ad energia alternativa, l'illuminazione pubblica, il servizio di raccolta rifiuti, la manutenzione del verde, il servizio di distribuzione del gas e della elettricità, gli impianti ed i servizi di telecomunicazioni, reti ed utilities in genere nonché attività connesse, pertinenti ed accessorie, nessuna esclusa od eccettuata nel rispetto della legislazione vigente.

6. La società potrà, nei casi consentiti dalla legge:

- a)- effettuare ricerche, sperimentare ed acquisire nuove tecnologie afferenti il proprio oggetto nonché vendere ed apporre brevetti su dette tecnologie;
 - b)- dotarsi di un proprio laboratorio per eseguire le analisi sulle acque potabili e reflue trattate nei propri impianti e negli impianti in gestione;
 - c)- eseguire analisi di laboratorio, chimiche, microbiologiche e tossicologiche per terzi nei diversi settori che riguardano: acque, ambiente, alimenti, beni del settore merceologico, materiali di risulta e biomasse;
 - d)- organizzare e tenere corsi di formazione, qualificazione e riqualificazione per personale tecnico impiegato o destinato ad essere impiegato nei settori di attività sopraspecificati.
7. La Società deve realizzare la parte più importante della propria attività con gli enti pubblici che la controllano direttamente o indirettamente.
8. La società potrà avvalersi delle agevolazioni e delle provvidenze previste dalla normativa della Regione Friuli - Venezia Giulia, da quella nazionale e da quella comunitaria.
9. La società potrà svolgere le attività e i servizi prefati, sia direttamente che tramite i propri soci o terzi, siano essi persone fisiche che giuridiche.
10. La società, nel rispetto di ogni normativa vigente, in via non prevalente e del tutto occasionale e strumentale al conseguimento dell'oggetto sociale, potrà svolgere qualsiasi operazione finanziaria, commerciale, industriale, mobiliare e immobiliare, compreso il rilascio di fidejussioni, avalli e garanzie in genere, anche reali, connessa o attinente al raggiungimento, anche indiretto, dello scopo sociale e potrà assumere partecipazioni in altre società, anche miste o consorzi aventi oggetto affine o connesso al proprio nei limiti di cui all'articolo 2361 del Codice Civile.
11. La società potrà partecipare, anche in associazione temporanea o in raggruppamento nelle forme di legge, a gare, appalti ed affidamenti di soggetti pubblici o privati aventi, comunque, ad oggetto lo svolgimento di attività o servizi affini o connessi al proprio oggetto sociale nei limiti di legge.
12. E' espressamente esclusa ogni attività finanziaria vietata dalla legge, tempo per tempo, vigente in materia ed in particolare ai sensi di quanto disposto dall'art. 113 del D.Lgs 1 settembre 1993, n. 385.

4. člen - Dejavnost

1. Družba opravlja dejavnost organizacije in upravljanja integrirane vodne službe na osnovi Pov. Zak. Odl. z dne 3 aprila 2006 št. 152 in Deželnega zakona z dne 23. junija 2005 št. 13 v optimalnih ozemeljskih okrajih, s sodelovanjem ali v imenu pristojnih krajevnih javnih ustanov.
2. Predmet družbenega poslovanja je, na osnovi kriterijev učinkovitosti, uspešnosti in gospodarnosti, upravljanje služb vodovoda, tudi kmetijskega in industrijskega, in postopkov za pitnost vode, vodenje grezničnih in čistilnih naprav; organizacija in izvajanje dopolnilnih in povezanih dejavnosti na osnovi kriterijev, ki jih določa O.P.M.S. z dne 4. marca 1996; vodenje in izdajanje računov za vsakršno prej omenjeno gospodarsko storitev; upravljanje vodovodnih pip, vodometov, hidrantov in gasilskih priključkov; izkoriščanje mineralnih voda in izvirov, zajezitev površinskih voda z upravljanjem zbiralnikov in podzemnih voda, racionalna uporaba vodnih virov, optimizacija uporabe notranjih sredstev, da se zagotovi kvaliteta integrirane vodne službe glede na potrebe uporabnikov in okoljevarstvene zahteve, delovne in gospodarske učinkovitosti ter zanesljivosti na kakovostni in količinski ravni.

3. Družba bo lahko načrtovala, organizirala, uresničevala, upravljala in vzdrževala naprave in omrežja, ki so potrebna oziroma vsekakor funkcionalna ali povezana z izvajanjem aktivnosti ali storitev zaobjetih v predmetu družbenega poslovanja; lahko bo udejanila službe za nujne posege.

4. Družba bo lahko izvajala, tudi za tretje osebe, čiščenje greznic in dobavo vode z avtociстерnami.

5. Družba bo lahko organizirala in upravljala vzdrževanje ogrevalnih naprav, načrtovanje, postavitve in vzdrževanje naprav z izrabo alternativnih energetskih virov, javne razsvetljave, zbiranje odpadkov, vzdrževanje zelenja, razdeljevanje plina in elektrike, naprave in storitve za telekomunikacije, omrežja in nasplošno javne službe ter z njimi povezane dejavnosti, brez izjem v skladu z veljavno zakonodajo.

6. Družba bo lahko, v zakonsko dovoljenih primerih:

a) izvajala raziskave, preizkušala in razvijala nove tehnologije v povezavi s predmetom družbenega poslovanja ter prodajala in pridobivala patente za te tehnologije;

b) ustanovila svoj laboratorij za analize pitnih in odpadnih voda iz lastnih naprav in naprav, ki jih upravlja;

c) izvajala laboratorijske, kemijske, mikrobiološke in toksikološke analize za tretje osebe v sektorjih svojega delovanja: vode, okolje, prehrana, blagovne dobrine, odpadni materjali in biomase;

d) organizirala in upravljala tečaje za izobraževanje, usposabljanje in preusposabljanje zaposlenega tehničnega osebja oziroma tistega, ki bo naknadno zaposleno v omenjenih sektorjih aktivnosti.

7. Družba mora izvajati pretežen del svojih aktivnosti z javnimi ustanovami, ki jo neposredno ali posredno nadzirajo.

8. Družba se lahko poslužuje ugodnosti in prispevkov, katere določajo zakonodaja Dežele Furlanije - Julijske krajine ter državna in evropska zakonodaja.

9. Družba bo lahko izvajala prej omenjene dejavnosti in storitve bodisi neposredno kakor tudi s pomočjo svojih družbenikov ali tretjih oseb, bodisi fizičnih kot pravnih osebkov.

10. Družba bo lahko, v skladu z veljavno zakonodajo, obrobno in povsem občasno ter v povezavi z uresničevanjem predmeta družbenega poslovanja, izvajala katerokoli finančno, trgovsko, industrijsko, premičninsko in nepremičninsko dejavnost, vključno z izdajanjem poroštev, avalov in splošnih jamstev, tudi stvarnih, da, tudi posredno, doseže cilj predmeta družbenega poslovanja. Lahko bo prevzela udeležbe v drugih družbah, tudi mešanih ali konzorcijih s sorodnim ali povezanim ciljem, v mejah 2361. člena civilnega zakonika.

11. Družba bo lahko sodelovala tudi v začasnem združenju ali v skupini družb v oblikah, ki jih določa zakon, pri javnih naročilih, zakupih in dodelitvah javnih ali zasebnih subjektov, ki zadevajo dejavnosti ali storitve s sorodnim ali povezanim ciljem predmeta družbenega poslovanja, v mejah zakonskih določil.

12. Izrecno je izključena katerakoli finančna aktivnost, ki jo prepoveduje časovno veljavni zakon na zadevnem področju in predvsem na osnovi 113. člena Pov. Zak. Odl. z dne 1. septembra 1993, št. 385.

CAPO II - CAPITALE SOCIALE – AZIONI – OBBLIGAZIONI - RECESSO

2. POGlavJE - DRUŽBENI KAPITAL- DELNICE - OBVEZNICE- OdstOP

Articolo 5 - Capitale sociale

1. Il capitale sociale è di euro 800.000,00 (ottocentomila/00) ed è rappresentato da n. 800.000 (ottocentomila) azioni del valore nominale di euro 1,00 (un/00) ciascuna, fermo restando quanto previsto dall'art. 115, commi 1 e 3, del D.Lgs. 267/00 ai fini della definitiva determinazione dei valori patrimoniali conferiti.

2. Preso atto degli investimenti comuni già effettuati sulla rete idrica esistente, le azioni vengono assegnate ai Comuni fondatori rispettando lo stesso rapporto di partecipazione in essere presso il Consorzio intercomunale Acquedotto del Carso - Medobčinski konzorcij kraški vodovod, indipendentemente dalla valutazione definitiva dei conferimenti e dalla loro localizzazione territoriale effettuata ai sensi dell'art. 2343 del Codice civile, stabilito in 451/1000 (quattrocentocinquantuno millesimi) del Comune di Duino Aurisina / Devin Nabrežina pari a 360.800 azioni, 312/1000 (trecentododici millesimi) del Comune di Sgonico / Zgonik pari a 249.600 azioni e 237/1000 (duecentotrentasette millesimi) del Comune di Monrupino / Repentabor pari a 189.600 azioni.

3. E' esclusa l'emissione di titoli azionari; la circolazione delle azioni è disciplinata dall'articolo 2355 c.c..

5. člen - Družbeni kapital

1. Družbeni kapital znaša 800.000,00 (osemstotiso/00) evrov in ga predstavlja 800.000 (osemstotisoč) delnic v nominalni vrednosti 1,00 (enega/00) evra, ob upoštevanju vsekakor tega kar določata 1. in 3. odstavek 115. člena Pov. Zak. Odl. z dne 18. avgusta 2000, št. 267 glede dokončne določitve vrednosti vloženih premoženjskih dobrin.

2. Glede na skupne že izvedene investicije na obstoječem vodovodnem omrežju so delnice dodeljene občinam ustanoviteljicam na osnovi istih udeležitvenih razmerij, kot so bila v veljavi v Consorzio intercomunale Acquedotto del Carso - Medobčinskem konzorciju kraškega vodovoda, ne glede na dokončno ocenitev vlog oziroma njihovo ozemeljsko lokalizacijo na osnovi 2343. člena civilnega zakonika, v deležih 451/1000 (štiristoenainpetdeset tisočink) občini Duino Aurisina / Devin Nabrežina za skupnih 360.800 delnic, 312/1000 (tristodvanajst tisočink) Občini Sgonico / Zgonik za skupnih 249.600 delnic in 237/1000 (dvestosedemintrideset tisočink) občini Monrupino / Repentabor za skupnih 189.600 delnic.

3. Izključena je izdaja papirnatih delnic; prenos delnic urejuje 2355. člen civilnega zakonika.

Articolo 6 - Azioni

1. Le azioni sono nominative, indivisibili ed ognuna di esse dà diritto ad un voto in Assemblea. Potranno essere emesse azioni di diversa categoria ove la legge lo consenta.

2. Le azioni potranno essere sottoscritte solo da Enti locali o da persone giuridiche a capitale pubblico totalitario e il loro trasferimento sarà ammissibile solo in favore di Enti locali o a persone giuridiche a capitale pubblico totalitario, fermo restando che la proprietà delle reti, degli impianti e delle altre dotazioni patrimoniali conferita alla società ai sensi dell'art. 113 comma 13 del D. Lgs. 18 agosto 2000, n. 267 è incedibile.

6. člen - Delnice

1. Delnice so imenske, nedeljive in vsaka izmed njih dodeljuje pravico do enega glasu v skupščini. Lahko se bo izdajalo delnice drugih kategorij, če to dopušča zakon.

2. Delnice lahko podpišejo samo krajevne uprave ali pravne osebe, ki so v celoti v javni lasti, in bo možen njihov prenos samo na krajevne uprave ali pravne osebe, ki so v celoti v javni lasti, ob upoštevanju dejstva,

da je lastništvo omrežij, naprav in drugih premoženjskih vlog v družbi, neprenosljivo na osnovi 13. odstavka 113. člena Pov. Zak. Odl. 18. avgusta 2000, št. 267.

Art. (6-bis) (Partecipazione esclusivamente pubblica e controllo analogo)

1. Il capitale sociale può essere posseduto soltanto da enti pubblici o da persone giuridiche a capitale pubblico totalitario.
2. L'annotazione nel libro dei soci del trasferimento di azioni che comporti violazione del divieto di cui sopra deve essere rifiutata.
3. In nessun caso possono essere esercitati per le partecipazioni trasferite in violazione del presente articolo il diritto di voto e gli altri diritti sociali.
4. I soci, quali gli enti pubblici titolari del capitale sociale, esercitano sulla società le attività di controllo analogo di cui all'art. 113, comma 5, lett.c) del D.Lgs. 267/2000 e di collegamento fra gli organi sociali e gli Enti Locali anche congiuntamente attraverso convenzione ex art. 30 del D.Lgs. 267/2000. A tal fine tutti i documenti programmatici della Società Acquedotto del Carso s.p.a. - Kraški vodovod d.d. vengono previamente sottoposti all'approvazione degli Azionisti pubblici in sede di Assemblea degli azionisti, previa documentata comunicazione agli uffici competenti dei singoli Enti pubblici i quali provvedono ad esternare al Sindaco i relativi pareri prima dell'Assemblea ed ai fini della stessa.

6-bis. člen Izključno javno lastništvo in podoben nadzor.

1. Družbeni vložek lahko posedujejo samo krajevne uprave ali pravne osebe, ki so v celoti v javni lasti .
2. Vpis v knjigo družbenikov o prenosu delnic v nasprotju z navedeno prepovedjo je treba zavrniti.
3. V nobenem primeru se smejo izvajati volilne pravice in druge družbene pravice, če je prišlo do prenosa deležev v nasprotju z določili tega člena.
4. Družbeniki, to so javne ustanove lastnice družbenega deleža, izvajajo nad družbo aktivnosti podobnega nadzora iz 113. člena, 5. odstavka, črke c) Pov. Zak. Odl. 18. avgusta 2000, št. 267 ter povezave med organi družbe in krajevnimi upravami tudi združeno, s konvencijo na osnovi 30. člena Pov. Zak. Odl. št. 267/2000. V ta namen vse programske dokumente družbe Acquedotto del Carso s.p.a. - Kraški vodovod d.d. predhodnoodobrijo javni družbeniki na skupščini družbenikov, s predhodnim poročilom pristojnim uradom posameznih javnih ustanov, ki morajo pred skupščino in v ta namen izdati županu svoje mnenje.

Articolo 7 - Obbligazioni

1. La società può emettere prestiti obbligazionari convertibili e non convertibili.
2. L'emissione di obbligazioni non convertibili è deliberata dal consiglio di amministrazione con verbale redatto da un Notaio.
3. L'emissione di obbligazioni convertibili è deliberata dall'assemblea straordinaria dei soci, la quale può delegare al consiglio di amministrazione i poteri necessari per l'emissione, determinandone i limiti e le modalità di esercizio.
4. La società, con delibera dell'assemblea straordinaria, può emettere strumenti finanziari partecipativi forniti di diritti patrimoniali o anche di diritti amministrativi, escluso il diritto di voto nell'assemblea generale degli azionisti.

5. In tal caso la stessa assemblea straordinaria approva le modifiche statutarie che disciplinano le modalità e le condizioni di emissione, i diritti che conferiscono, le sanzioni in caso di inadempimento delle prestazioni e, se ammessa, la legge di circolazione.

6. Per tutto quanto non previsto si richiamano espressamente le disposizioni della sezione VII del capo V del libro V del codice civile.

7. člen - Obveznice

1. Družba lahko pridobiva posojila z izdajo konvertibilnih in nekonvertibilnih obveznic.

2. Izdajanje nekonvertibilnih obveznic odobri upravni svet z zapisnikom, ki ga sestavi notar.

3. Izdajanje konvertibilnih obveznic sklone izredna skupščina družbenikov, ki lahko dodeli upravnemu svetu potrebna pooblastila za izdajo, z določitvijo omejitev in oblik izvajanja.

4. Družba lahko s sklepom izredne skupščine izda finančne listine, ki prinašajo soudeležbo pri premoženjskih ali upraviteljskih pravicah, razen pravice do glasovanja v splošni skupščini delničarjev.

5. V slednjem primeru na isti izredni seji skupščina odobri spremembe statuta, s katerimi se določijo oblike in pogoji izdaje, pravice, ki se listinam priznavajo, sankcije v primeru neizpolnitve obveznosti in, če je dopustno, določila o njihovem prometu.

6. Za vse, kar ni določeno v tem statutu, izrecno veljajo določila VII. sekcije V. poglavja V. knjige civilnega zakonika.

Articolo 8 - Aumento capitale sociale

1. In caso di aumento del capitale sociale le azioni di nuova emissione e le obbligazioni convertibili in azioni saranno offerte in opzione ai soci in proporzione al numero e al tipo di azioni di cui sono titolari.

2. Fermo restando quanto previsto dall'art. 6 del presente Statuto in merito alla titolarità delle azioni, se vi sono obbligazioni convertibili il diritto di opzione spetta anche ai possessori di queste in concorso con il socio, sulla base del rapporto di cambio e del tipo di azioni.

3. L'offerta di opzione sarà pubblicata ai sensi di legge e depositata presso il Registro delle Imprese.

4. Il termine per l'esercizio del diritto di opzione non potrà essere inferiore a trenta giorni dalla pubblicazione dell'offerta.

5. E' attribuita all'organo amministrativo la facoltà di aumentare, in una o più volte, il capitale sociale fino all'ammontare massimo deliberato dall'assemblea dei soci, per il periodo massimo di cinque anni dalla data della deliberazione assembleare, nel rispetto delle modalità e delle forme previste nell'articolo 2443 del codice civile.

6. Nel caso di rinuncia del diritto di opzione lo stesso si consolida in coloro che intendono esercitare tale diritto in proporzione delle loro azioni o obbligazioni convertibili.

7. Il capitale sociale può essere aumentato anche mediante emissione di azioni aventi diritti diversi ove la legge lo consenta.

8. Gli eventuali versamenti effettuati dai soci in conto capitale ed in conto futuro aumento di capitale saranno infruttiferi di interessi e non comporteranno obblighi di restituzione per la società, salvo che dalla

delibera assembleare non risulti diversamente. Nel caso in cui quanto versato dai soci sia effettuato a titolo di mutuo o finanziamento per necessità gestionali nel rispetto delle norme vigenti in materia, sarà riconosciuto un tasso di interesse non inferiore al tasso legale, da determinarsi dal Consiglio di Amministrazione.

8. člen - Zvišanje družbenega kapitala

1. V primeru zvišanja družbenega kapitala bodo na novo izdane delnice in obveznice, ki se jih lahko konvertira v delnice, ponujene v opcijo družbenikom sorazmerno s številom in tipom delnic, ki so že v njihovi lasti.
2. Ob upoštevanju tega, kar določa 6. člen tega Statuta kar zadeva lastništvo delnic, če obstajajo konvertibilne obveznice imajo opcijsko pravico tudi lastniki le-teh, v sorazmerju z družbeniki, na osnovi menjalnega razmerja in tipa delnic.
3. Opcijska ponudba bo objavljena na osnovi zakonskih določil in bo razgrnjena v uradu registra podjetij.
4. Rok za izvajanje opcijske pravice ne sme biti krajši od tridesetih dni od objave ponudbe.
5. Upravni organ lahko, enkrat ali večkrat, zviša družbeni kapital do maksimalne vrednosti, ki jo je določila skupščina delničarjev, v petletnem obdobju od dneva sklepa skupščine, skladno z načini in v obliki, ki jih določa 2443. člen civilnega zakonika.
6. V primeru odpovedi izvajanja opcijske pravice se slednja omeji na tiste, ki jo nameravajo izvesti, v sorazmerju z njihovimi delnicami ali konvertibilnimi obveznicami.
7. Družbeni kapital se lahko poviša tudi z izdajanjem delnic z drugačnimi pravicami, če to dovoljuje zakon.
8. Morebitni pologi družbenikov, ki jih slednji izvedejo na račun kapitala ali za bodoča zvišanja kapitala, ne prinašajo obresti in iz njih ne izhaja obveza družbe, da jih povrne, z izjemo drugačnega določila v zadevnem sklepu skupščine. V primeru vplačil družbenikov za posojila ali za finansiranje upravnih potreb v skladu z veljavno zadevno zakonodajo, se tem vplačilom priznava obrestna mera, ki ne bo nižja od zakonske obrestne mere in jo bo določil upravni svet.

Articolo 9 - Conferimenti

1. Il capitale sociale può essere liberato con conferimenti proporzionali eseguiti in danaro, con compensazione di debiti liquidi ed esigibili della società, con apporti in natura di beni e crediti, nei limiti e secondo le modalità definiti dall'Assemblea dei soci, fermi restando i conferimenti di beni immobili e di beni mobili di dotazione conferiti dai Comuni fondatori.
2. Non possono formare oggetto di conferimento le prestazioni d'opera o di servizi.

9. člen - Dodelitve

1. Družbeni kapital se lahko razbremeni s sorazmernimi gotovinskimi plačili, z izravnavo ugotovljenih in izterljivih dolgov družbe, s pologi naravne vrednosti dobrin in kreditov, v mejah in oblikah, ki jih določi skupščina družbenikov, razen dodelitve nepremičnin in premičnin, ki so jo izvedle občine ustanoviteljice.
2. Predmet dodelitve ne more biti izvedba dela ali uslug.

Articolo 10 - Azionisti

1. La qualità di azionista importa l'adesione incondizionata allo statuto e a tutte le deliberazioni della Assemblea anche anteriori all'acquisto di detta qualità.
2. Il domicilio dei soci, per tutti i rapporti con la società, si intende, a tutti gli effetti, quello risultante dal libro soci; è onere del socio comunicare il cambiamento del proprio domicilio.

10. člen - Delničarji

1. Iz statusa družbenika izhaja brezpogojno spoštovanje statuta in vseh sklepov skupščine, tudi tistih, ki so bili sprejeti pred prevzemom tega statusa.
2. V vseh odnosih z družbo za vsakršen namen, se upošteva kot naslov družbenika tistega, ki je vpisan v registru družbenikov; obvestilo o spremembi naslova je skrb družbenika.

Articolo 11 - Versamenti

1. I versamenti sulle azioni sono richiesti ai soci sottoscrittori con lettera raccomandata dell'organo amministrativo. Sulle somme non versate sono dovuti gli interessi di mora pari a quattro punti percentuali in più rispetto all'interesse legale, fermo il disposto dell'articolo 2344 del codice civile.

11. člen - Vplačila

1. Vplačila za delnice zahteva upravni organ s priporočenim pismom naslovljenim na podpisnike delnic. Za nevplačane zneske se zaračunavajo zamudne obresti v višini 4 točk nad zakonsko obrestno mero, vsekakor v skladu s 2344. členom civilnega zakonika.

Articolo 12 - Trasferimento di azioni

1. In caso di trasferimento di azioni per atto tra vivi spetta ai soci il diritto di prelazione.
2. Il socio che intende alienare in tutto o in parte le proprie azioni dovrà inviare una lettera raccomandata, con avviso di ricevimento, agli altri soci ed alla Società con l'indicazione del corrispettivo richiesto, delle modalità di pagamento e del nominativo dell'eventuale aspirante acquirente non socio. I soci interessati dovranno, entro quindici giorni dal ricevimento della proposta, comunicare, con lettera raccomandata con avviso di ricevimento, al socio proponente, agli altri soci ed alla Società, la propria accettazione. Dal momento del ricevimento dell'accettazione la proposta di vendita non sarà più revocabile.
3. Nel caso in cui al socio proponente pervengano più accettazioni da parte dei soci le azioni offerte dovranno essere acquistate e divise in proporzione alle rispettive partecipazioni dei soci accettanti.
4. Le azioni non sono liberamente alienabili a enti pubblici o persone giuridiche pubbliche, non socie.
5. La cessione ad estranei, per la sua stessa validità, dovrà essere approvata dalla assemblea ordinaria dei soci. L'Assemblea, in caso di motivato mancato gradimento, dovrà indicare l'Ente pubblico o gli Enti pubblici ovvero le persone giuridiche a capitale sociale interamente pubblico, socie o non socie, che dovranno acquistare, alle stesse condizioni, la partecipazione azionaria cedenda. In assenza di quanto previsto dal presente capoverso il socio cedente avrà diritto al recesso ai sensi del Codice civile.

12. člen - Prenos delnic

1. V primeru prenosa delnic med živimi imajo družbeniki predhodno kupno pravico.

2. Družbenik, ki bi rad delno ali v celoti prodal svoje delnice, mora to sporočiti s priporočenim pismom s povratnico ostalim družbenikom in družbi, z navedbo zahtevane vsote, načina plačila in imena potencialnega kupca, ki še ni družbenik. Zainteresirani družbeniki bodo morali v roku petnajstih dni od prejetja ponudbe sporočiti s priporočenim pismom s povratnico, družbeniku predlagatelju, drugim družbenikom in družbi, sprejem ponudbe. Od prejema potrdila postane predlog prodaje nepreklicen.

3. V primeru, da družbenik predlagatelj prejme več ponudb s strani družbenikov, bodo predlagane delnice kupljene in razdeljene sorazmerno z udeležbenimi deleži družbenikov, ki so ponudbo sprejeli.

4. Delnic se ne sme prosto prodati javnim ustanovam ali javnim pravnim osebam, ki niso družbeniki.

5. Da postane prodaja delnic ne-družbenikom pravnomočna, je potreben odobritveni sklep redne skupščine družbenikov. Skupščina, v primeru da se utemljeno izreče proti prodaji, mora navesti javno ustanovo ali javne ustanove oziroma pravne osebe v popolni javni lasti, družbenice ali ne-družbenice, ki bodo morale kupiti, pod istimi pogoji, delniško participacijo v prodaji. V primeru neuresničitve predpisov tega odstavka, ima družbenik, ki delnice prodaja, pravico do odstopa na osnovi civilnega zakonika.

Articolo 13 - Recesso

1. Hanno diritto di recedere i soci che non hanno concorso all'approvazione delle delibere riguardanti:

a) il cambiamento significativo dell'attività della società;

b) la trasformazione della società;

c) il trasferimento della sede legale all'estero;

d) la revoca dello stato di liquidazione;

e) l'eliminazione di una o più cause di recesso previste dallo statuto;

f) la modifica dei criteri di determinazione del valore delle azioni in caso di recesso;

g) le modificazioni dello statuto concernenti i diritti di voto e di partecipazione;

h) la proroga del termine di durata della società o la determinazione della durata della società a tempo indeterminato;

i) l'introduzione o la rimozione di vincoli alla circolazione delle azioni;

j) gli aumenti di capitale sociale resisi necessari a seguito di una sua diminuzione per perdite, qualora si rinunci al diritto di opzione;

k) la rinuncia ai versamenti per il ripianamento delle perdite eccedenti il terzo del capitale sociale.

2. Il recesso non può essere esercitato o, se già esercitato, è privo di efficacia se la società revoca la delibera che lo legittima ovvero se è deliberato lo scioglimento della società.

3. Termini e modalità di esercizio del diritto di recesso sono quelli previsti dall'articolo 2437 bis del codice civile.

4. Nel caso in cui il fatto che legittima il recesso sia diverso da una delibera, l'organo amministrativo è tenuto a comunicare ai soci i fatti che possono dare luogo all'esercizio del recesso entro trenta giorni dalla

data in cui ne è venuto esso stesso a conoscenza; il socio ha trenta giorni dalla conoscenza della comunicazione per esercitare il diritto di recesso.

5. Il recesso si intende esercitato il giorno in cui la comunicazione è pervenuta all'organo amministrativo.

6. Dell'esercizio del diritto di recesso deve essere fatta annotazione nel libro dei soci.

7. Il socio ha diritto alla liquidazione delle azioni per le quali esercita il recesso.

8. I criteri di determinazione del valore delle azioni del socio recedente sono quelli indicati dall'articolo 2437 ter, secondo comma, del codice civile.

9. I soci hanno diritto di conoscere la determinazione del valore sopra indicato nei quindici giorni precedenti la data fissata per l'assemblea.

10. Ciascun socio ha diritto di prendere visione della determinazione di valore di cui sopra e ottenere copia a sue spese.

11. Qualora il socio, contestualmente alla dichiarazione di esercizio del recesso, si opponga alla determinazione del valore da parte dell'organo amministrativo, il valore medesimo è determinato, entro novanta giorni dall'esercizio del diritto di recesso, tramite relazione giurata di un esperto nominato dal Tribunale nella cui circoscrizione ha sede la società, il quale provvede anche sulle spese, su istanza della parte più diligente. Si applica l'articolo 1349, primo comma, del codice civile.

12. Il procedimento di liquidazione delle azioni del socio receduto è quello previsto dall'articolo 2437 quater del codice civile.

13. Salvo quanto previsto dalle lettere da a) ad h) del primo comma del presente articolo, i Comuni che hanno concorso alla costituzione della società sono tenuti a conservare l'originaria partecipazione al capitale con i relativi conferimenti fino al 31 dicembre del quinto anno dalla data di costituzione della società, con conseguente divieto di alienare, durante il periodo in questione, le azioni possedute nonché di costituire diritti reali sulle stesse o di porre in essere atti idonei a determinare il trasferimento delle azioni da loro possedute. Dopo lo spirare del termine del 31 dicembre del quinto anno dalla data di costituzione della società essi potranno effettuare atti di cessione delle azioni, costituzione di diritti reali sulle stesse e ogni altro atto idoneo a determinare il trasferimento delle azioni da loro possedute, a condizione che gli altri Comuni fondatori esprimano il preventivo gradimento, ai sensi di legge. Il diniego di gradimento deve essere motivato e dà diritto a recesso.

13. člen - Odstop

1. Pravico do odstopa imajo družbeniki, ki niso sodelovali pri odobritvi sledečih skelpov:

a) pomembna sprememba predmeta družbenega poslovanja;

b) sprememba družbe;

c) prenos pravnega sedeža v tujino;

d) preklic postopka zapiranja družbe;

e) izbris ene ali več možnosti odstopa, ki jih določa statut;

f) sprememba kriterijev za določanje vrednosti delnic v primeru odstopa;

- g) sprememba statuta glede pravic do glasovanja in udeležbe;
- h) podaljšanje roka trajanja družbe ali določitev roka trajanja družbe za nedoločen čas;
- i) postavitve ali odstranitve omejitev pri prometu delnic;
- j) poviški družbenega kapitala, ki so bili potrebni zaradi njegovega zmanjšanja na osnovi zgub, v primeru odpovedi opcijski pravici;
- k) odpovedi pologom za kritje izgub višjih od tretjine družbenega kapitala.

2. Družbenik nima več pravice do odstopa, oziroma če je pravico že izvedel, ta nima učinka, v primeru, da družba prekliče sklep, ki odstopno pravico upravičuje ali v primeru, da je bil sprejet sklep o razpustitvi družbe.

3. Roke in oblike izvajanja pravice do odstopa določa 2437. člen civilnega zakonika.

4. V primeru, da vzrok, ki odstop dovoljuje, ni sklep, mora upravni organ sporočiti družbenikom dejstva, ki lahko privedejo do izvajanja pravice do odstopa v roku tridesetih dni od dneva, ko je sam organ zanje izvedel; družbenik ima trideset dni časa od dneva vednosti sporočila, da izvaja svojo pravico do odstopa.

5. Upošteva se, da je bila pravica do odstopa izvedena dne, ko je sporočilo dospelo do upravnega organa.

6. O uveljavljanju pravice do odstopa se mora vpisati opombo v registru družbenikov.

7. Družbenik ima pravico do izplačila vrednosti delnic, za katere izvaja odstop.

8. Kriterije za določitev vrednosti delnic družbenika v odstopu določa 2. odstavek 2437.ter člena civilnega zakonika.

9. Družbeniki imajo pravico, da so obveščeni o določitvi vrednosti delnic petnajst dni pred datumom sklica skupščine.

10. Vsak družbenik ima pravico do vpogleda v zgoraj omenjeni določitveni postopek vrednosti in se mu izda kopija aktov s stroški v njegovo breme.

11. V primeru, da se družbenik istočasno z izjavo o izvajanju odstopa, upre določitvi vrednosti, ki jo je opravil upravni organ, vrednost določi, z zapriseženo ekspertizo v roku devetdesetih dni od dneva izvajanja pravice o odstopu, izvedenec, ki ga imenuje sodišče, v čigar okraju ima sedež družba. Sodišče odloča tudi o višini in plačilu stroškov, na zahtevo najbolj marljive stranke. Izvajajo se določila 1. odstavka 1349. člena civilnega zakonika.

12. Postopek izplačila vrednosti delnic v lasti družbenika v odstopu določa 2437. quater člen civilnega zakonika.

13. Z izjemo določil predvidenih od črke a) do črke h) prvega odstavka tega člena, imajo občine, ki so sodelovale pri ustanovitvi družbe, dolžnost, da obdržijo začetno kapitalsko vlogo in s tem povezane vložene premoženjske dobrine do 31. decembra petega leta po ustanovitvi družbe, s posledično prepovedjo, za celotno omenjeno obdobje, prodaje dodeljenih delnic in bremenitev slednjih s stvarnimi premoženjskimi pravicami ali udejanjanja vsakršnih postopkov, ki privedejo do prenosa delnic v njihovi posesti. Po zapadlosti roka 31. decembra petega leta od ustanovitve družbe lahko občine ustanoviteljice izvedejo postopke za prodajo delnic, na njih vpišejo stvarne premoženjske pravice in sprejmejo vsakršen drugačen

sklep, ki posledično privede do prodaje delnic v njihovi lasti, pod pogojem, da ostale ustanovne občine izrazijo predhodno privolilno mnenje, na osnovi zakona. Odklonilno mnenje mora biti utemeljeno in iz njega sledi pravica do odstopa.

CAPO III - ASSEMBLEA - CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE - COLLEGIO SINDACALE

3. POGLAVJE - SKUPŠČINA - UPRAVNI SVET - NADZORNI ODBOR

Articolo 14 - Assemblea dei soci

1. L'assemblea legalmente convocata rappresenta l'universalità dei soci e le sue deliberazioni, prese in conformità della legge e del presente statuto, vincolano tutti i soci, ancorché assenti o dissenzienti.
2. La constatazione della legale costituzione della Assemblea, la spettanza del diritto di intervento dei soci in assemblea e la regolarità delle deleghe sono rimesse al Presidente dell'assemblea medesima.

14. člen - Skupščina družbenikov

1. Zakonsko sklicana seja skupščine predstavlja vse družbenike in njeni sklepi, ki so bili sprejeti v skladu z določili zakona in tega statuta, obvezujejo vse družbenike, čeprav so slednji bili odsotni ali se s sklepi niso strinjali.
2. Ugotavljanje sklepčnosti skupščine, pristojnost pravice do prisotnosti družbenikov v skupščini in pravilnost pooblastil preverja predsednik skupščine same.

Articolo 15 - Assemblea ordinaria e straordinaria

1. L'Assemblea è ordinaria e straordinaria ai sensi di legge ed è convocata dall'organo amministrativo.
2. L'Assemblea ordinaria deve essere convocata almeno una volta l'anno per l'approvazione del bilancio, entro centoventi giorni dalla chiusura dell'esercizio sociale.
3. Qualora la società sia tenuta alla redazione del bilancio consolidato e qualora lo richiedano particolari esigenze relative alla struttura ed all'oggetto della società, l'assemblea ordinaria potrà essere convocata entro centoottanta giorni dalla chiusura dell'esercizio.
4. In tali casi di dilazione gli amministratori segnalano le ragioni della dilazione nella relazione sulla gestione.
5. L'Assemblea straordinaria, oltre che nei casi previsti dalla legge e dallo statuto, può essere convocata dall'organo amministrativo, ogniqualevolta lo reputi opportuno.
6. Le Assemblee di norma sono convocate presso la sede legale, ma possono avere luogo anche altrove, purché nella Regione Friuli - Venezia Giulia.

15. člen - Redna in izredna skupščina

1. Seje skupščine so redne ali izredne po določilih zakona in za sklic je pristojen upravni organ.
2. Redna seja skupščine se mora sklicati vsaj enkrat letno za odobritev bilance in to v roku stodvajsetih dni od zaključka poslovnega leta.

3. Če mora družba pripraviti konsolidirano bilanco in zaradi posebnih potreb, ki jih narekuje struktura in predmet družbene dejavnosti, bo lahko redna skupščina sklicana v roku stoosemdesetih dni od zaključka poslovnega leta.
4. V primeru zapoznelega sklica, upravitelji zapišejo razloge zakasnitve v poročilo o poslovanju.
5. Izredno sejo skupščine, poleg z zakonom in s statutom določenih primerov, lahko upravni organ skliče v vseh okoliščinah, ko to smatra za potrebno.
6. Praviloma so seje skupščine sklicane na sedežu družbe, lahko pa so sklicane tudi drugje, vsekakor v deželi Furlaniji - Julijski krajini.

Articolo 16 - Convocazione

1. L'Assemblea è convocata mediante avviso contenente l'indicazione del giorno, dell'ora, del luogo dell'adunanza e delle materie da trattare nonchè delle altre menzioni eventualmente richieste dalla legge.
2. L'avviso deve essere pubblicato nei quotidiani locali almeno 15 (quindici) giorni prima di quello fissato per l'adunanza o, in deroga a quanto sopra riportato, secondo le diverse modalità consentite dall'articolo 2366 del codice civile, ove ne ricorrano le condizioni ed, in specie, mediante avviso comunicato ai soci con mezzi, anche informatici o telematici, che garantiscano la prova dell'avvenuto ricevimento almeno otto giorni prima dell'assemblea.
3. L'avviso può anche contenere l'indicazione del giorno dell'eventuale adunanza in seconda convocazione, ove nell'adunanza precedente l'assemblea non risulti legalmente costituita.
4. L'organo amministrativo deve convocare, senza ritardo, l'assemblea quando ne venga fatta domanda da tanti soci che rappresentino almeno il decimo del capitale sociale e nella domanda siano indicati gli argomenti da trattare.
5. La convocazione su richiesta dei soci non è ammessa per gli argomenti sui quali l'assemblea deve deliberare, a norma di legge, su proposta degli amministratori o sulla base di un progetto o di una relazione dagli stessi proposta.
6. Anche in mancanza di formale convocazione l'assemblea si reputa regolarmente costituita quando è rappresentato l'intero capitale sociale e sia presente la maggioranza dei componenti dell'organo amministrativo e dell'organo di controllo e nessuno si opponga alla trattazione degli argomenti; delle deliberazioni assunte dovrà essere data tempestiva comunicazione ai componenti degli organi amministrativi e di controllo non presenti.

16. člen - Sklic

1. Skupščino se skliče z obvestilom, v katerem so zapisani dan, ura in kraj sklica ter zadeve na dnevnem redu, poleg ostalih omemb, ki jih morebiti zahteva zakon.
2. Obvestilo se mora objaviti v krajevnih dnevnikih vsaj 15 (petnajst) dni pred datumom, ki je določen za sklic seje ali, v neskladju z zgoraj navedenim, v drugačnih oblikah, ki jih dopušča 2366. člen civilnega zakonika, če za to obstajajo predvideni pogoji in, točneje, z obvestilom članom ob uporabi sredstev, tudi informativskih ali telematskih, ki jamčijo, da je prejemnik prejel sporočilo vsaj osem dni pred skupščino.
3. Obvestilo lahko vsebuje tudi datum drugega sklica v primeru, da skupščina ne bo sklepna v prvem sklicu.

4. Upravni organ mora nemudoma sklicati skupščino, ko to zahteva toliko družbenikov, da skupno predstavljajo vsaj desetino družbenega kapitala in če so v zahtevku navedene vsebine, o katerih bo potekala razprava.

5. Sklic na zahtevo družbenikov ni mogoč v primeru zadev, o katerih mora skupščina sklepati po zakonu na predlog upraviteljev oziroma na osnovi projekta ali poročila, ki ga slednji predlagajo.

6. Tudi v primeru neformalnega sklica se smatra, da je skupščina sklepčna, če je družbeni kapital zastopan v celoti in je prisotna večina članov upravnega organa in nadzornega organa ter nihče ne nasprotuje razpravi o vsebinah; o sprejetih sklepih morajo biti nemudoma obveščeni odsotni člani upravnih in nadzornih organov.

Articolo 17 Intervento dei soci

1. Hanno diritto di intervenire all'assemblea i soci cui spetta il diritto di voto.

2. I soci, anche ai fini degli adempimenti di cui al III comma dell'articolo 2370 del codice civile, devono esibire i propri titoli al fine di dimostrare la legittimazione a partecipare ed a votare in assemblea.

3. L'intervento in assemblea può avvenire anche con mezzi di telecomunicazione.

4. Gli amministratori, in seguito all'esibizione dei titoli, sono tenuti ad iscrivere nei libri sociali coloro che non risultino essere in essi iscritti.

5. I soci che non possono esercitare il diritto di voto hanno, comunque, il diritto di essere convocati.

6. L'azionista che ha diritto ad intervenire all'Assemblea può farsi rappresentare in essa nei modi e con i limiti previsti dall'articolo 2372 del Codice Civile.

17. člen Prisotnost družbenikov

1. Na seji skupščine so lahko prisotni družbeniki, ki imajo glasovalno pravico.

2. Družbeniki, tudi za izvajanje obveznosti iz 3. odstavka 2370. člena civilnega zakonika, morajo predstaviti svoje listine, da dokažejo upravičenost do prisotnosti in glasovanja v skupščini.

3. Prisotnost v skupščini se lahko opravi tudi s telekomunikacijskimi sredstvi.

4. Upravitelji morajo, na osnovi predstavitve pravnih listin, vpisati v družbene registre tiste, ki niso v njih vpisani.

5. Družbeniki, ki nimajo pravice do glasovanja, imajo v vsakem primeru pravico do sklica.

6. Družbenik, ki ima pravico do prisotnosti na seji skupščine, lahko imenuje predstavnika v oblikah in mejah, ki jih določa 2372. člen civilnega zakonika.

Articolo 18 Presidente e segretario

1. Le Assemblee sono presiedute dal Presidente del Consiglio di Amministrazione e, in caso di sua assenza o impedimento, da persona designata dalla maggioranza degli intervenuti, ai sensi dell'articolo 2371 del codice civile.

2. Il Presidente e' assistito da un Segretario ed eventualmente da due scrutatori; per la designazione si applica il disposto del 1° comma.

3. Spetta al Presidente dell'Assemblea dirigere e regolare la discussione e stabilire le modalità delle singole votazioni.

4. L'assistenza del Segretario non è necessaria quando il verbale dell'Assemblea è redatto da un Notaio.

18. člen - Predsednik in tajnik

1. Skupčini predseduje predsednik upravnega sveta in, v primeru njegove odsotnosti ali zadržanosti, oseba, ki jo določi večina prisotnih, na osnovi 2371. člena civilnega zakonika.

2. Predsedniku pomaga tajnik in morebiti dva skrutinatorja, katere se določi po predpisih navedenih v 1. odstavku.

3. Predsedniku seje pripada vodenje in urejevanje razprave ter določanje načina posameznih glasovanj.

4. Pomoč tajnika ni potrebna, ko zapisnik seje skupščine vodi notar.

Articolo 19 - Diritto di voto

1. Ogni socio nelle Assemblee ha diritto ad un voto per azione posseduta.

19. člen - Glasovalna pravica

1. Vsakemu družbeniku pripada en glas za vsako delnico v njegovi lasti.

Articolo 20 - Assemblea ordinaria - Quorum costitutivo

1. L'Assemblea ordinaria, in prima convocazione, è legalmente costituita quando sia presente o rappresentata almeno la metà del capitale sociale e, in seconda convocazione, qualunque sia la parte di capitale sociale intervenuta.

20. člen - Redna skupščina - Sklepčnost

1. Redna skupščina je v prvem sklicu sklepčna, če je prisotna ali predstavljena vsaj polovica družbenega kapitala in, v drugem sklicu, ob kateri koli prisotnosti družbenega kapitala.

Articolo 21 - Assemblea ordinaria - Quorum deliberativo

1. L'Assemblea ordinaria delibera, nelle materie ad essa riservate dalla legge, sia in prima che in seconda convocazione, a maggioranza assoluta del capitale sociale presente.

21. člen - Redna skupščina - Glasovanje

1. Redna skupščina sklepa o zadevah za katere je pristojna na osnovi zakona, bodisi v prvem kot v drugem sklicu, z absolutno večino prisotnega družbenega kapitala.

Articolo 22 - Assemblea straordinaria - Quorum costitutivo e deliberativo

1. L'Assemblea straordinaria, sia in prima che in seconda convocazione, è validamente costituita con la presenza di un numero di soci rappresentanti almeno i due terzi del capitale sociale. L'Assemblea straordinaria delibera, nelle materie ad essa riservate dalla legge e dallo statuto, in prima convocazione con il voto favorevole di un numero di soci rappresentanti almeno i due terzi del capitale sociale, mentre, in seconda convocazione delibera con il voto favorevole dei due terzi del capitale sociale presente.

2. Tuttavia per le deliberazioni che concernono il cambiamento dell'oggetto sociale, la trasformazione della società, lo scioglimento anticipato della società, il trasferimento della sede sociale all'estero, l'emissione di azioni privilegiate, l'aumento del capitale sociale, la revoca dello stato di liquidazione, la proroga del termine e l'esclusione del diritto di opzione, tanto in prima che in seconda convocazione, dovranno riportare il voto favorevole di tanti soci che rappresentino almeno l'81% (ottantuno per cento) del capitale sociale.

3. Per le delibere comportanti variazioni dei diritti individuali dei soci è richiesto il voto favorevole di tutti i soci.

4. Le azioni per le quali non può essere esercitato il diritto di voto sono computate ai fini della regolare costituzione dell'assemblea e le medesime azioni (salvo diversa disposizione di legge) e quelle per le quali il diritto di voto non è esercitato a seguito della dichiarazione del socio di astenersi per conflitto di interessi, non sono computate ai fini del calcolo della maggioranza e della quota di capitale richiesta per l'approvazione della delibera.

22. člen - Izredna skupščina - Sklepčnost in glasovanja

1. Izredna skupščina je, bodisi v prvem kot v drugem sklicu, sklepčna ob prisotnosti družbenikov, ki predstavljajo vsaj dve tretjini družbenega kapitala. Izredna skupščina sklepa, o zadevah, ki jih določata zakon in statut, v prvem sklicu z ugodnim glasom števila družbenikov, ki predstavljajo vsaj dve tretjini družbenega kapitala, v drugem sklicu pa sklepa z glasovi dveh tretjin prisotnega družbenega kapitala.

2. Vsekakor sklepi, ki zadevajo spremembo predmeta družbenega delovanja, preobrazbo družbe, predhodni razpust družbe, preselitev pravnega sedeža v tujino, izdajanje prednostnih delnic, zvišanje družbenega kapitala, preklic postopka zapiranja družbe, podaljšanje roka in izključitev opsijske pravice, morajo biti odobreni z glasovi družbenikov, ki predstavljajo vsaj 81% (enainosemdeset odstotkov) družbenega kapitala.

3. Za sklepe, ki spreminjajo individualne pravice družbenikov, je potreben glas vseh družbenikov.

4. Delnice, za katere ni možna uveljavitev glasovalne pravice, se prištevajo za ugotovitev sklepčnosti. Te delnice (razen če zakon ne določa drugače), skupno s tistimi, za katere družbenik izjavi, da se bo vzdržal glasovna in posledično ne bo izvajal glasovalne pravice zaradi konflikta interesov, se ne seštevajo za izračun večine ali kapitalskega deleža, ki je potreben za odobritev sklepa.

Articolo 23 - Verbali

1. Le deliberazioni dell'Assemblea devono constare da processo verbale, nei modi previsti dall'articolo 2375 del codice civile.

2. I verbali devono essere sottoscritti dal Presidente, dal Segretario o dal Notaio e dagli Scrutatori, se nominati.

23. člen - Zapisniki

1. Sklepi skupščine morajo izhajati iz zapisnika, v oblikah, kot jih določa 2375. člen civilnega zakonika.

2. Zapisnike morajo podpisati predsednik, tajnik ali notar ter skrutinatorja, če sta bila imenovana.

Articolo 24 - Competenze

1. Sono di esclusiva competenza dell'assemblea ordinaria l'approvazione del bilancio, la distribuzione degli utili, la nomina e la revoca degli amministratori, come specificato all'articolo 25 (venticinque) del presente statuto, la nomina e la revoca dei sindaci, come specificato all'articolo 33 (trentatre) del presente statuto, la determinazione del compenso spettante agli amministratori ed ai sindaci, la deliberazione sulla responsabilità degli amministratori e dei sindaci e, in genere, tutte le decisioni che non modificano lo statuto.
2. L'assemblea ordinaria delibera, inoltre, sulle altre materie attribuitele dalla legge.
3. L'assemblea straordinaria delibera sulle modificazioni dello statuto, sulla nomina, sulla sostituzione e sui poteri dei liquidatori e su ogni altra materia espressamente attribuita dalla legge o dallo statuto alla sua competenza.

24. člen - Pristojnosti

1. Redna skupščina ima izključno pristojnost odobritve bilance, razdelitve dobička, imenovanja in razrešitve upraviteljev, kot določa 25. (petindvajseti) člen tega statuta, imenovanja in razrešitve nadzornikov, kot določa 33. (triintrideseti člen) tega statuta, določitev pristojbin upraviteljem in nadzornikom in, na splošno, za vse odločitve, ki ne spreminjajo statuta.
2. Redna skupščina sklepa, poleg zgornjega, o vseh zadevah, za katere je po zakonu pristojna.
3. Izredna skupščina sklepa o spremembah statuta, o imenovanju, nadomeščanju in pristojnostih likvidatorjev in o vseh drugih zadevah, ki jih izrecno določata zakon ali statut.

Articolo 25 - Consiglio di Amministrazione

1. La società è amministrata da un Consiglio di Amministrazione composto da un minimo di 3 (tre) ad un massimo di 5 (cinque) membri nei limiti di legge.
2. La nomina del Consiglio è effettuata dall'assemblea ordinaria con il voto favorevole della maggioranza dei soci.
3. Analoghe disposizioni si applicano nel caso di nomina di nuovi amministratori in sostituzione di quelli in carica, per qualsivoglia motivo venuti a cessare. In tal caso quelli rimasti in carica devono convocare l'Assemblea perché provveda alla sostituzione dei mancanti. I sostituti scadono insieme con gli Amministratori in carica all'atto della loro nomina.
4. Qualora, per dimissioni o per altre cause, venisse a cessare la maggioranza degli Amministratori, automaticamente si intenderà decaduto l'intero Consiglio di Amministrazione e il Collegio Sindacale dovrà convocare d'urgenza l'Assemblea per provvedere alla nomina del nuovo Consiglio. Nel frattempo il Consiglio potrà, se l'interesse della società lo esige, compiere tutte le operazioni di ordinaria amministrazione ritenute urgenti e/o indifferibili.
5. Gli amministratori durano in carica tre esercizi, scadono alla data dell'assemblea convocata per l'approvazione del bilancio relativo all'ultimo esercizio della loro carica e possono essere rieletti.
6. Il Presidente viene nominato dall'Assemblea.

25. člen - Upravni svet

1. Družbo upravlja upravni svet, v katerem je najmanj 3 (tri) in največ 5 (pet) članov, po zakonskih predpisih.

2. Člane upravnega sveta imenuje redna skupščina z glasovi večine družbenikov.
3. V primeru nadomeščanja upraviteljev, ki so zaradi kateregakoli razloga zaključili mandat, se za imenovanje novih upoštevajo slična določila. V tem primeru morajo ostali člani sklicati skupščino, da nadomesti manjkajoče člane. Nadomestnim članom mandat zapade istočasno s tistimi, ki so že opravljali službo v času njihovega imenovanja.
4. V primeru, ko zaradi odstopa ali drugih vzrokov zaključi mandat večina upraviteljev, se avtomatično smatra, da je upravni svet razpuščen in nadzorni odbor mora po nujnem postopku sklicati skupščino, da slednja poskrbi za imenovanje novega sveta. Medtem lahko prejšnji svet, če je to v interesu družbe, opravlja vse postopke rednega poslovanja, za katere meni, da so nujne in/ali neodložljive.
5. Mandat upraviteljev traja tri poslovna leta, zapade na dan skupščine, ki je sklicana za odobritev bilance zadnjega poslovnega leta njihovega mandata. Upravitelji so lahko spet izvoljeni.
6. Predsednika imenuje skupščina.

Articolo 26 - Riunioni

1. Le riunioni del Consiglio di Amministrazione normalmente hanno luogo nella sede sociale, ma possono tenersi anche altrove purché nella Regione Friuli - Venezia Giulia.
2. Il Consiglio è convocato dal Presidente.
3. Il Consiglio può essere convocato su richiesta di due consiglieri o di due membri del Collegio sindacale.
4. La convocazione è fatta dal presidente con lettera raccomandata spedita otto giorni prima; il telefax o la posta elettronica possono sostituire la lettera raccomandata, purché assicurino la tempestiva informazione sugli argomenti da trattare.
5. Nei casi di urgenza la convocazione potrà effettuarsi mediante telegramma o telefax o posta elettronica, da spedirsi a ciascun consigliere ed a ciascun sindaco effettivo almeno 24 ore prima di quello fissato per l'adunanza ed il Consiglio è validamente costituito purché sia rappresentato l'intero consiglio di amministrazione.
6. Il consiglio é, comunque, validamente costituito, anche nel caso in cui non siano rispettate le formalità suddette, purché sia rappresentato l'intero consiglio di amministrazione, l'intero collegio sindacale e nessuno si opponga alla trattazione degli argomenti.
7. Le riunioni del consiglio di amministrazione sono presiedute dal presidente o, in sua assenza, dall'amministratore più anziano.
8. Il voto non può essere dato per rappresentanza.
9. I membri del Consiglio possono esprimere le loro determinazioni anche mediante consultazione scritta o consenso reso per iscritto, anche con mezzi telematici o informatici che assicurino l'identificazione del mittente e l'avvenuto ricevimento della comunicazione, salvo che l'adozione del metodo collegiale non sia espressamente richiesto da uno o più consiglieri.

26. člen - Seje

1. Seje upravnega sveta se praviloma odvijajo na sedežu družbe, lahko se svet sestane tudi drugje, a vsekakor v deželi Furlaniji - Julijski krajini.
2. Svet skliče predsednik.
3. Svet se lahko skliče na zahtevo dveh svetnikov ali dveh članov nadzornega odbora.
4. Predsednik poskrbi za sklic s priporočenim pismom, ki ga odpošlje osem dni prej; telefax ali elektronska pošta lahko nadomestita priporočeno pismo, če je zagotovljeno pravočasno obveščanje o vsebinah, o katerih bo potekala razprava.
5. V nujnih primerih se lahko seja skliče s telegramom, telefaxom ali elektronsko pošto, katerega se odpošlje vsakemu svetniku in vsakemu rednemu nadzorniku vsaj 24 ur pred sejo. Seja sveta je sklepčna, če je v celoti prisoten upravni svet.
6. Svet je vsekakor veljavno sklepčen, tudi v primeru, da se ni upoštevalo zgoraj navedenih formalnosti, če je prisoten celoten upravni svet, celoten nadzorni odbor in nihče ne oporeka obravnavi vsebin dnevnega reda.
7. Sejam upravnega sveta predseduje predsednik oziroma, v primeru njegove odsotnosti, najstarejši svetnik.
8. Glasovanje na osnovi pooblastila ni dopustno.
9. Člani upravnega sveta lahko podajo svoje odločitve tudi z dopisno sejo ali s pisnim soglasjem, tudi s telematskimi in informatскими sredstvi, ki jamčijo identifikacijo pošiljatelja in potrdilo o prejemu pošiljke, razen če eden ali več svetnikov ne izrecno zahteva kolegijalne metode vodenja seje.

Articolo 27 - Quorum

1. Per la validità delle sedute valgono le disposizioni di legge.
2. Per la validità delle deliberazioni è necessaria la presenza della maggioranza degli Amministratori in carica.
3. Le deliberazioni sono adottate a maggioranza dei voti dei presenti e, in caso di parità, le proposte si intendono respinte.

27. člen - Kvorum

1. Za veljavnost sej veljajo zakonska določila.
2. Za veljavnost sklepov je potrebna prisotnost večine članov upravnega sveta.
3. Sklepe se sprejema z večino glasov prisotnih ter v primeru enakega števila glasov, so predlogi zavrjeni.

Articolo 28 - Competenze

1. Il Consiglio di Amministrazione è investito dei più ampi poteri per la gestione ordinaria e straordinaria della Società, senza eccezione di sorta e ha facoltà di compiere tutti gli atti che, per l'attuazione e il raggiungimento degli scopi sociali, ritenga opportuni, esclusi soltanto quelli che la legge, in modo tassativo, riserva all'Assemblea degli azionisti e, ferme restando le disposizioni in materia di controllo analogo di cui all'art. 6 bis del presente Statuto.

2. Per le facoltà che competono al Consiglio di Amministrazione questo è autorizzato a regolarle e a provvedervi come meglio crede; può anche delegare alcune delle facoltà di sua competenza ad uno o più dei suoi membri, nei limiti di cui all'articolo 2381 del Codice Civile, determinandone i poteri e la relativa remunerazione.

3. Il Consiglio di Amministrazione potrà anche nominare procuratori o mandatari per singoli atti o categorie di atti.

28. člen - Pristojnosti

1. Upravni svet ima vse najširše pristojnosti, brez izjem, na področju rednega in izrednega upravljanja družbe in lahko izvede vse postopke, za katere meni, da so potrebni za izvajanje in dosego predmeta družbenega poslovanja, razen tistih, ki jih zakon obvezno dodeljuje skupščini delničarjev in upoštevajoč določila o podobnem nadzoru, ki jih določa 6. člen tega Statuta.

2. V okviru pristojnosti, ki so dodeljene upravnemu svetu, se slednjemu dovoljuje, da jih izvaja in vodi na način, ki se mu zdi najboljši; lahko pooblasti enega ali več članov sveta samega, da izvajajo nekatere pristojnosti, v mejah določil 2381. člena civilnega zakonika, ter jim določi pooblastila in plačilo.

3. Upravni svet lahko tudi imenuje oskrbnike ali mandatarje za posamezne postopke ali določene kategorije postopkov.

Articolo 29 - Verbali

1. Le deliberazioni del consiglio sono fatte constare su apposito registro dei verbali e sono sottoscritte dal presidente della riunione e dal segretario, nei modi previsti dall'articolo 2421 del Codice Civile.

29. člen - Zapisniki

1. Sklepi upravnega sveta morajo izhajati iz zapisnika v posebnem registru zapisnikov in jih podpišeta predsednik posamezne seje ter tajnik, kot določa 2421. člen civilnega zakonika.

Articolo 30 - Compensi

1. Agli Amministratori spetta il rimborso delle spese effettivamente sostenute e l'emolumento stabilito dalla Assemblea.

30. člen - Odškodnine

1. Upravitelji imajo pravico do povračila realnih stroškov in do pristojbine, ki jo določi skupščina.

Articolo 31 - Rappresentanza e deleghe

1. La rappresentanza generale della società di fronte ai terzi e in giudizio spetta al Presidente del Consiglio di Amministrazione e disgiuntamente, agli eventuali Amministratori delegati, nei limiti della delega loro conferita.

2. Il Consiglio di Amministrazione potrà, determinandone i poteri, le condizioni e le modalità, nominare procuratori speciali per singoli atti o categorie di atti scegliendoli anche tra gli amministratori o funzionari della Società.

3. Il Consiglio di amministrazione potrà altresì nominare uno o più direttori generali, su designazione della maggioranza dei Consiglieri in carica.

31. člen - Predstavništvo in pooblastila

1. Predsednik upravnega sveta je splošni predstavnik družbe pred drugimi osebami in osebki ter za sodniške postopke oziroma so predstavniki, v nevezani obliki, tudi morebitni pooblaščenki upravitelji v mejah dodeljenega pooblastila.
2. Upravni svet lahko, z določitvijo pristojnosti, pogojev in oblik, imenuje posebne pooblaščenke za posamezne postopke ali kategorije postopkov, katere izbira tudi med upravitelji ali funkcionarji družbe.
3. Upravni svet lahko imenuje enega ali več glavnih direktorjev, na osnovi predloga večine članov upravnega sveta.

Articolo 32 -Revisione legale dei conti.

1. La revisione legale della società è esercitata dal collegio sindacale interamente costituito da revisori legali iscritti nell'apposito registro .
2. L'incarico della revisione legale dei conti è conferito per la durata dell'incarico di tre esercizi dall'assemblea ordinaria dei soci, la quale determinerà il corrispettivo; l'incarico scade alla data dell'assemblea convocata per l'approvazione del bilancio relativo all'ultimo esercizio della carica.

32. člen – Pravna revizija računov.

1. Pravni nadzor družbe izvaja nadzorni odbor, ki ga v celoti sestavljajo pravni revizorji vpisani v poseben seznam.
2. Nalog pravne revizije računov dodeli skupščina sklicana na redni seji za obdobje treh poslovnih let in določi plačilo; mandat zapade na dan skupščine, ki je bila sklicana za odobritev bilance zadnjega poslovnega leta njihovega mandata.

Articolo 33 - Collegio sindacale

1. Il Collegio sindacale si compone di tre sindaci effettivi e due supplenti.
2. I sindaci durano in carica tre esercizi, scadono alla data dell'assemblea convocata per l'approvazione del bilancio relativo all'ultimo esercizio della loro carica e possono essere rieletti.
3. La nomina è effettuata dall'assemblea ordinaria con il voto favorevole della maggioranza dei soci .
4. La nomina del Presidente spetta all'assemblea.
5. L'Assemblea ordinaria determina il compenso spettante al Collegio sindacale.

33. člen - Nadzorni odbor

1. Nadzorni odbor sestavljajo trije redni in dva nadomestna člana.
2. Mandat nadzornikov traja tri poslovna leta in zapade na dan skupščine, ki je bila sklicana za odobritev bilance zadnjega poslovnega leta njihovega mandata. Nadzorniki so lahko ponovno izvoljeni.
3. Imenovanje izvede redna skupščina z glasovi večine družbenikov.
4. Predsednika imenuje skupščina.

5. Redna skupščina določi višino pristojbine nadzornemu odboru.

Articolo 34 - Modalità riunioni collegiali

1. Le riunioni collegiali (assemblea, consiglio di amministrazione e collegio sindacale) possono svolgersi anche con gli intervenuti dislocati in più luoghi, contigui o distanti, audio e/o video collegati, a condizione che siano rispettati il metodo collegiale ed i principi di buona fede e di parità di trattamento dei partecipanti, salvo quanto previsto per il Consiglio di amministrazione dal comma 9 dell'articolo 26 del presente Statuto.

2. In tal caso è necessario che:

a) sia consentito al presidente della riunione, anche a mezzo del proprio ufficio di presidenza, di accertare inequivocabilmente l'identità e la legittimazione degli intervenuti, regolare lo svolgimento dell'adunanza, constatare e proclamare i risultati della votazione;

b) sia consentito al soggetto verbalizzante di percepire adeguatamente gli eventi assembleari oggetto di verbalizzazione;

c) sia consentito agli intervenuti di partecipare, in tempo reale, alla discussione ed alla votazione simultanea sugli argomenti all'ordine del giorno nonché di visionare, ricevere o trasmettere documenti;

d) ove non si tratti di riunione totalitaria vengano indicati, nell'avviso di convocazione, i luoghi audio / video collegati, a cura della società, nei quali gli intervenuti potranno affluire, dovendosi ritenere svolta la riunione nel luogo ove saranno presenti il presidente ed il soggetto verbalizzante.

3. Qualora nell'ora prevista per l'inizio della riunione non fosse possibile il collegamento, anche con una sola sede distaccata, la riunione non sarà valida e dovrà essere riconvocata; qualora, per motivi tecnici, in corso di riunione venisse sospeso il collegamento, la riunione verrà dichiarata sospesa e saranno considerate valide le delibere sino ad allora adottate.

34. člen - Oblike skupinskih sej

1. Skupinske seje (skupščina, upravni svet in nadzorni odbor) se lahko izvedejo tudi s prisotnostjo članov na različnih krajih, bližnjih ali daljnih, povezanih glasovno in/ali slikovno, pod pogojem, da poteka seja na način zborovanja in se spoštujeta načeli dobre vere ter enakosti v ravnanju z udeleženci, razen tega kar določa 9. odstavek 26. člena tega Statuta ua Upravni svet.

2. V tem primeru je potrebno, da se:

a) predsedniku seje omogoči, tudi s pomočjo predsedniškega tajništva, nedvoumno preverjanje istovetnosti in pravnomočnosti prisotnih, vodenje seje, ugotavljanje in razglasitev rezultatov glasovanj;

b) zapisnikarju omogoči primerno zaznavanje dogodkov, o katerih vodi zapisnik;

c) omogoči prisotnim, da sodelujejo, v realnem času, pri diskusiji in istočasnih glasovanjih o zadevah na dnevnem redu ter si ogledajo, prejemajo ali oddajajo dokumentacijo;

d) v obvestilu o sklicu seje, ko za slednjo ni predvidena enovitost zasedanja, se navedejo prostori, ki so glasovno / slikovno povezani na stroške družbe, kjer se lahko prisotni zberejo ter se smatra, da se seja odvija v kraju, kjer sta prisotna predsednik in zapisnikar.

3. V primeru, da ob uri, ko je predviden začetek seje, ni mogoča povezava tudi z enim samim oddaljenim sedežem, seja ni veljavna in se mora ponovo sklicati; v primeru, da se med potekom seje povezava prekine zaradi tehničnih vzrokov, se razglasi prekinitev seje in sklepi, ki so bili do tistega trenutka odobreni, ohranijo svojo veljavnost.

CAPO IV - BILANCIO E UTILI

4. POGlavJE - BILANCA IN DOBIČEK

Articolo 35 - Esercizio sociale

1. L'esercizio sociale si chiude il 31 dicembre di ogni anno.
2. Dopo la chiusura di ogni esercizio sociale il Consiglio di Amministrazione provvederà alla formazione del bilancio, in conformità alle disposizioni di legge.

35. člen - Poslovno leto

1. Poslovno leto se zaključi 31. decembra vsakega leta.
2. Po zaključku vsakega poslovnega leta upravni svet na osnovi zakonskih določil poskrbi za pripravo bilance.

Articolo 36 - Utili e perdite

1. Gli utili netti emergenti dal bilancio approvato, detratta la quota di riserva obbligatoria per legge, saranno attribuiti agli azionisti in proporzione alla loro partecipazione al capitale sociale della società, salvo diversa destinazione deliberata dalla Assemblea ordinaria.
2. Il Consiglio d'amministrazione, unitamente alla proposta di bilancio, propone all'Assemblea le modalità di copertura delle perdite d'esercizio.

36. člen - Dobiček in izgube

1. Čisti dobiček, ki izhaja iz odobrene bilance, po odpisu z zakonom določenega deleža za rezervni sklad, se dodeli delničarjem sorazmerno z njihovo udeležbo pri družbenem kapitalu, razen primera drugačnega sklepa skupščine.
2. Upravni svet, skupno s predlogom bilance, predlaga skupščini način kritja poslovne izgube.

CAPO V - SCIOGLIMENTO E LIQUIDAZIONE

5. DEL - RAZPUST IN POSTOPEK UKINITVE

Articolo 37 - Scioglimento e liquidazione

1. Per lo scioglimento e la liquidazione della Società si osserveranno le norme stabilite in materia dalle disposizioni di legge

37. člen - Razpust in postopek ukinitve

1. Za razpust in postopek ukinitve družbe se bodo upoštevala zadevna zakonska določila.

CAPO VI - DISPOSIZIONI FINALI

6. DEL - KONČNA DOLOČILA

Articolo 38 - Tutela minoranza linguistica slovena e cooperazione internazionale

1. La Società riconosce sul territorio di attività la presenza della minoranza linguistica slovena ed attua secondo i principi della Costituzione tutte le forme di tutela necessarie per garantire ai cittadini appartenenti alla minoranza pari dignità. Vengono tradotti contestualmente in lingua slovena le disposizioni, gli avvisi pubblici, le comunicazioni e gli atti di interesse generale esposti al pubblico, come pure la bollettazione e la segnaletica riguardante l'attività societaria. Agli sportelli per il pubblico la Società garantisce la presenza di personale con la conoscenza delle due lingue (italiana e slovena).
2. La Società può gestire in comune le risorse idriche e gli impianti di acquedotto, depurazione e fognatura nonché altre reti ed utilities anche con Enti territoriali degli Stati confinanti, nei limiti di legge.

38. člen - Zaščita slovenske jezikovne manjšine in mednarodno sodelovanje

1. Družba priznava na teritoriju svojega delokroga prisotnost slovenske jezikovne manjšine in izvaja na osnovi ustavnih načel vse oblike zaščite, ki so potrebne, da imajo občani, ki pripadajo manjšini, enako dostojanstvo. Določila, javni razglasi, sporočila ter javni spisi splošne važnosti, ki so javno razobešeni, se obenem prevedejo v slovenski jezik; tako se tudi izvede izdajanje računov in napisov o družbeni dejavnosti. Pri okencih za uporabnike družba zagotavlja prisotnost osebja, ki pozna oba jezika (italijanskega in slovenskega).
2. Družba lahko upravlja vodne vire ter vodovodne, čistilne in greznične naprave ter druga omrežja in utilities tudi skupno s krajevnimi upravami mejnih držav, v zakonsko dovoljenih okvirih.

Articolo 39 - Disposizioni finali

1. Per quanto non espressamente previsto dal presente statuto sociale e dall'atto costitutivo, si fa riferimento alle disposizioni di legge in materia dello Stato italiano e della Regione Autonoma Friuli - Venezia Giulia.
2. Per tutte le controversie che dovessero insorgere in rapporti fra la società e i soci e i componenti gli organi sociali il foro competente è quello di Trieste.

39. člen - Končna določila

1. Za vse, kar ni izrecno določeno v statutu družbe in ustanovni listini veljajo zakonska določila italijanske države in dežele Furlanije - Julijske krajine na tem področju.
2. Za vse spore med družbo in družbeniki ter med člani družbenih organov je pristojno sodišče v Trstu.